

**ACÒRD MARC DE COOPERACION E
INTEGRACION TRANSFRONTERÈRA ENTRE
ETH CONSELH GENERAU D'ARAN E ERA
COMMUNAUTÉ DE COMMUNES PYRENEES
HAUT GARONNAISES**

Saint Bertran de Commenges,
20 d'abril de 2018

ENTRE

D'un biais, el Mgfc. Sr. José Antonio Boya Quintana, conselhèr de Territòri deth Conselh Generau d'Aran, en vertu deth nomentament amiat ena session plenària de 15 de junh de 2015, deriven es sues facultats der article 29.2 dera Lei 1/2015, de 5 de hereuèr, deth Regim Especiau d'Aran, e facultat entad aguest acte en concrèt mejançant acòrd deth Conselh de Govèrn de 16 d'abril de 2018, actue en nòm e representacion deth Conselh Generau d'Aran, damb demorança en Çò de Saforcada, s/n de Vielha e CIF P-7500011-G

E der aute, eth Sr. Alain Castel, president dera Communauté de Communes Pyrénées Haut Garonnaises, actue en nòm e representacion d'aguest conseil communaitaire, damb au 17 av de Luchon à Gourdan-Polignan 31210 - (CIF : 200072635 00010)

Es parts se reconseishen mutuaument era capacitat e competència entà formalizar aguest Acòrd Marc.

EXPAUSEN

Prumèr.- Qu'eth Conselh Generau d'Aran aufrís ua carta de relacions internacionaus, istorica e perdurable en temps. Era genuina personalitat des aranesi e araneses l'a portat a trebalhar, ath long dera sua existència coma pòble en ua relacion amigable, vesiau e fraternau tamb es pòbles vesins der aute costat dera termièra. A trebalhat fòrça en projectes, accions, actuacions e protocòtles que toti, sense excepcion, an reportat ues positives contrapartides entara melhora der estat deth benèster e a dotat d'un estable e progressiu model economic e sociu. A mòde d'exemple podem nomenar relacions bilateraus en àmbits coma : era salut, eth desvolopament sostenible, er arriu Garona, er espòrt, eth torisme o eth comerç.

**ACCORD CADRE DE COOPÉRATION ET DE
PARTENARIAT TRANSFRONTALIER ENTRE
LE CONSELH GENERAU D'ARAN ET LA
COMMUNAUTÉ DE COMMUNES PYRENEES
HAUT GARONNAISES**

Saint Bertrand de Comminges,
le 20 avril 2018

ENTRE

D'une part, le Mgfc. Mr. José Antonio Boya Quintana, Conseiller de Territoire du Conselh Generau d'Aran, en vertu de la nomination obtenue en séance plénière du 15 juin 2015, suivant l'article 29.2 de la Loi 1/2015, du 5 février, du Regim Especiau d'Aran, et spécialement autorisé pour cet acte en particulier par Accord du Conseil du Gouvernement du 16 avril 2018, et agissant au nom et pour le compte du Conselh Generau d'Aran sis au Çò de Saforcada, s/n de Vielha - (Siret P-7500011-G)

D'autre part, Mr Alain CASTEL, Président de la Communauté de Communes Pyrénées Haut Garonnaises, agissant au nom et pour le compte du conseil communautaire comme son représentant, sis au 17 av de Luchon à Gourdan-Polignan 31210 (siret : 200072635 00010)

Les deux parties se reconnaissent mutuellement la capacité et la compétence de formaliser cet Accord.

DÉCLARENT:

Premièrement- Le Conselh Generau d'Aran souhaite témoigner d'une longue histoire continue de relations internationales. La spécificité des aranaïses et des aranaïses l'a amené à coopérer au cours de son existence dans un esprit amical, de bon voisinage et de relation fraternelle avec les habitants voisins de l'autre côté de la frontière. Il a beaucoup travaillé au service de projets, d'actions, d'actes et de processus qui tous, sans exception, ont contribué à l'amélioration des conditions de vie et ont permis l'instauration d'un modèle économique et social progressif et stable. A titre d'exemple, on peut citer des relations bilatérales dans les domaines suivant comme celui de la santé, du développement durable, de la Garonne, du sport, du tourisme ou du commerce.

Dusau.- Era Communauté de Communes Pyrénées Haut Garonnaises recentament creada a materialitzat, de manera municipau o ben parciau enquiath moment, quauques accions tamb eth pròpi Conselh Generau d'Aran o ben tamb quauqui Ajuntaments d'Aran. Totes eres materialitzades e valorades satisfactòriament.

Es dues parts, manifesten qu'eth present Acòrd Marc de Cooperacion e Integracion Transfronterera que se signe a coma prioritat establir ua iniciu relacion internacionau que trebalharà, pendent un temps determinat, en dessenh e redaccion d'un Compromís estable e oficiau de Cooperacion e Integracion entre es dus costats dera termièra. Eth trebalh s'inicie tamb eth compromís de cercar er esturment de gestion mèns eficaç e eficient possible que configure ua aliança duradera e supramunicipau entre es signataris d'aguest Acòrd Marc. Atau tanben, se focalitze eth trebalh d'aguesta prepausa entà arténher ua oficialitat escalable e representativa en defensa des interèssi dera ciutadania que representen.

Tresau.- Es Èishi d'Accion Prioritària de Trebalh (EAPT) a desvolopar ena prepausa seràn es que seguissen :

- Desvolopament Sostenible
- Cultura, lengua e tradicions
- Estat deth Benèster
- Progrès economic e empresariu
- Seguretat
- Eth prumèr sector ?
- Torisme e Comèrç
- Infraestructures

ACÒRDEN

Prumèr.- Crear eth « Grop de Trebalh Transfronterèr, Aran - Pyrénées Haute Garonnaises (GTTPAH) ».

Dusau.- Era mission prioritària e principau d'aguest GTTPAH serà dessenh, redactar e presentar ua prepausa entara Aprovacion Oficiau d'un Compromís de Cooperacion e Integracion Transfronterera entre andús territòris perdurable ath long

Deuxièmement- La Communauté de Communes Pyrénées Haut Garonnaises récemment crée a pu conduire, à l'échelle intercommunale ou communale, d'ores et déjà, quelques actions avec le Conselh Generau d'Aran ou bien quelques conseils municipaux d'Aran, toutes concrétisées et appréciées d'une manière satisfaisante.

Les deux parties déclarent que cet Accord - Cadre de Coopération et de Partenariat transfrontalier, devant être signé, a pour priorité d'initier un groupe de réflexion international qui travaillera dans un premier temps pour esquisser la rédaction d'un engagement stable et officiel de coopération et de partenariat de part et d'autre de la frontière. Cette mission débute par l'engagement de rechercher l'instrument de gestion le plus efficace et efficient possible pour configurer une alliance durable, de portée supra municipale entre les signataires de cet Accord Cadre. De plus, cette mission issue de cette proposition a pour objectif de tendre à l'obtention d'une officialisation progressive et représentative dans la défense des intérêts de la citoyenneté qu'ils représentent.

Troisièmement.- Les Axes Prioritaires du Travail à développer au cours de cette mission seront les suivants :

- Développement durable,
- Culture, langue et traditions,
- État de Bien-être,
- Progrès économique et d'entreprise,
- Sécurité,
- Agriculture
- Tourisme et Commerce,
- Infrastructures.

S'ACCORDENT

Premièrement- Créer Le « Groupe de Travail Transfrontalier Aran - Pyrénées Haut Garonnaises (GTTPAH) ».

Deuxièmement.- La mission prioritaire et principale du GTTPAH sera d'esquisser, de rédiger et de présenter une proposition pour l'Adoption Officielle d'un Engagement de Coopération et de Partenariat Transfrontalier entre les deux territoires durable dans le temps.

des pròpless ans. Eth reconeishement per part des Estats membres e dera Union Europèa en serà un des principaus objectius.

Tresau.- Agust grop de trebalh serà format per sies membres, tres designats per cadua des parts. Tanben i aurà dues personas mès qu'actuaràn coma consultors. Se nomenarà un/ua coordinador/a per cadua des parts. Non i aurà jerarquia entre eri. Es acòrds e eth document finau prepausa aurà d'èster unaním entre toti es membres. Eth termini entà presentar aguesta prepausa non poderà èster superior a dotze mesi....

Quatau.- Un viatge redactada era prepausa finau, per part deth GTTAH se sotmeterà ara Comission d'Electes Representativa (CER) entara sua acceptacion. Serà aguesta Comission que lhearà era prepausa a votacion enes respectius ens competents. Aguesta CER estarà formada per dus membres de cadua des parts signatàries e auràn d'auer era condicion d'electes e representativa des Entitats signatàries d'aguest Acòrd Marc.

Cincau.- Eth centre de trebalh d'aguest grop serà plaçat en: Annexe de CC PHG, 2 des rue des Usines 31440 Marignac

Siesau. - Non s'atribuiràn despenes generaus ath grop de trebalh. Cadua des parts assomirà es despenes des sòns membres integrants. Es despenes qu'es centres de trebalh requerisquen serà assomit pera part actuant en pròpi centre qu'acuelhe eth trebalh des membres.

Setau. - Eth trebalh que se pòrte a tèrme per part deth referenciat GTTAH serà transparent, dubèrt e participatiu. Se cau, n'aprovarà un reglament intèrn. Tostemp en marc legislatiu de cada estat. Cadua des parts daurirà un espaci web específic deth desvolopament deth trebalh que se pòrte a tèrme crearà un esturment efectiu que promòigue era participacion ciutadana.

La reconnaissance de la part des États membres et de l'Union Européenne en sera l'un des objectifs principaux.

Troisièmement.- Ce groupe de travail sera formé par six membres, trois désignés par chacune des parties. Il y aura également deux personnes de plus en tant que consultants. Un/une coordinateur/coordinatrice devra être désigné/désignée par chacune des parties. Il n'y aura pas de hiérarchie entre eux. Les accords et le document final proposé devra faire l'unanimité entre tous les membres. **Le délai pour présenter cette proposition ne peut être supérieur à douze mois.**

Quatrièmement.- Une fois que la proposition finale aura été rédigée de la part du GTTAH, elle sera soumise au Commission d'Elus Représentative (CER) pour acceptation. Cette Commission la proposera au vote des entités respectives compétentes. Cette CER sera formée par deux membres de chacune des parties signataires ayant le titre d'élu et le pouvoir de représentation des Entités signataires de cet Accord-Cadre.

Cinquièmement.- Le pôle de ce groupe de travail est fixé: Annexe de CC PHG, 2 des rue des Usines 31440 Marignac.

Sixièmement.- Il ne sera pas attribuer de frais généraux au groupe de travail. Chacune des parties assumera les frais de ses membres participants respectifs. Les dépenses que les groupes de travail requerront seront assumées par le responsable du centre qui accueillera le travail des membres

Septièmement.- Le travail qui sera réalisé à terme sous référence du GTTAH sera transparent, ouvert et participatif. Si nécessaire, un règlement intérieur sera approuvé, **toujours dans le respect du cadre législatif de chaque état.** Chacune des parties ouvrira un espace web spécifique en faveur du développement du travail accompli, et créera un instrument effectif pour promouvoir la participation citoyenne.

Ueïtau. - Es lengües preferentes d'ús deth GTTAH serà er Aranès/Occitan e eth Francès. Ath delà tanben, toti es documents oficials poderàn èster en catalàn e/o castelhàn.

Nauau. - Un viatge signat aquest document serà trametut, a totes es entitats locaus objècte deth trebalh e as instàncies publiques superiores, entath sòn coneishement.

E, en pròva de conformitat, andues parts signen aquest Convèni per exemplar duplicat, en lòc e data remercadí ena entèsta.

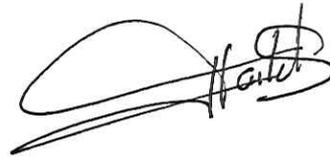
Huitièment.-Les langues préférentielles en usage au GTTAH seront l'Aranais/L'Occitan et le Français. Par ailleurs, tous les documents officiels seront rédigés en catalan/castillan.

Neuvièment.- Lorsque ce document aura été signé, il sera envoyé à toutes les entités locales concernées par la mission et aux instances publiques supérieures pour information.

Et conformément à tout ce qui a été convenu, les deux parties signent cette convention en double exemplaire au lieu et date visé en entête.



José Antonio Boya Quintana
*Conselhèr de Territòri Conselh
Generau d'Aran*



Alain CASTEL
Président
Communauté de Communes
Pyrénées Haut Garonnaises